

**SPECIFIKATIONER:**

- VHF-frekvens: 87,5–230 MHz
- UHF-frekvens: 470–790 MHz
- UHF/VHF/FM-mottagare
- Förstärkning: 28 dB
- Max. utmatningsnivå: 100 dBuV
- Impedans: 75 Ohm
- (5VDC, 200 mA) från USB-nätverksadapter

**EGENSKAPER:**

- ger ljusare och skarpare bilder med bättre nivåer av svartvitt
- förbättrar UHF-, VHF- och FM-signaler
- modern design som använder ett nytt justerbart element som resulterar i fantastisk UHF-prestanda
- reducerar spökbilder och bildbrus

**INSTÄLLNING OCH ANSLUTNINGAR:**

Anslut den koaxiala antennkabel till tv-boxen eller en TV med digital mottagare.

Anslut USB-adaptären till antennen och sedan TV-mottagaren till din TV.

Anmärkningar om installationen: Försök att montera antennen på ett fönster (så högt upp som möjligt) och vänd mot sändningstornet för bästa mottagning.

När alla anslutningar har utförts korrekt kan du slå på TV:n och välja ett program. Justera sedan antennens position till du får bästa signalmottagning.

**DIREKT ANSLUTEN TILL DIGITAL-TV** (bild 1)

- Digital antenn
- TV
- Förstärkare

**ANSLUTEN VIA EN TV-BOX** (Fig. 2)

- Digital markbunden STB

**BRUKSANVISNING:**

Kontrollera följande villkor för bästa mottagning:

- Häll antennen borta från störningskällor. Särskilt från enheter som förbrukar mycket energi såsom luftkonditionering, hissar, härtorkar eller mikrovägsugnar etc.
- Placer antennen nära ett fönster (inomhus).
- Vid en digital markbunden mottagning kan hinder mellan antennen och sändningstornet orsaka tillfällig signalförlust. Montera antennen så högt upp som möjligt för att så mycket som möjligt undvika hinder.

**"Miljövälfört bortskaffande**

 Du kan hjälpa till att skydda miljön! Kom ihåg att respektera de lokala bestämmelserna: lämna in icke-fungerande elektrisk utrustning till ett lämpligt avfallshanteringscenter."

ҚАЗАҚ

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ:**

- VHF диапазоны: 87,5–230 МГц
- UHF диапазоны: 470–790 МГц
- UHF/VHF/FM қабылдайды
- Күштіту: 28 дБ
- Максималды шығыс деңгейі: 100 дБуВ
- Импеданс: 75 Ом
- USB желілік адаптері арқылы тұрақты ток (5 В/200 мА)

**СИПАТТАМАЛАРЫ:**

- ақ-қара деңгейлері жақсартылған барынша жарқын, айқын сүреттер қамтамасыз етеді
- UHF, VHF және FM сигналдарын жақсартады
- заманауи дизайндай жаңа реттелмелі элемент қолданылған, бұл – аса жоғары UHF өнімділігін қамтамасыз етеді
- кескіндердің қосарланының және шуылының азайтады

**ОРНАТУ ЖӘНЕ ҚОСЫ:**

Антенна коаксиалды кабелін приставкаға немесе цифрлық теледидарға қосыныз.

USB адаптерін антеннаға қосыныз, одан кейін теледидар қабылдаудың теледидарға қосыныз.

Орнатуға қатысты ескертке: Антеннаны терезеге (мейлінше жоғары) орнатуға тырысыңыз, хабар тарататын мұнараға бағыттау әддете ең дұрыс тәсіл болып табылады.

Барлық қосылымдар дұрыс орнатылған соң, теледидарды қосыңыз, бағдарламаның тәндендіз, одан кейін антеннаның орнын ең күшті сигнал қабылдағанға дейін реттеңіз.

**ЦИФРЛЫҚ ТЕЛЕДИДАРҒА ТІКЕЛЕЙ ҚОСЫЛУ** (1-сур.)

- Цифрлық антенна
- Теледидар
- Күштітіш

**ПРИСТАВКА АРҚЫЛЫ ҚОСЫЛҒАН** (2-сур.)

- Жер үстіндегі цифрлық телевидение приставкасы

**ЖҰМЫСҚА ҚАТЫСТЫ НҰСҚАУЛЫҚ:**

Қабылдау барынша жақсы болу үшін, келесі шарттарды оқып шығыңыз:

- Антеннаның кез келген кедергі көзінен, асиресе, кондиционер, лифт, фен, микротолықнұды пеш және т.б. сияқты құатты көп тұтыннатын құрылғылардан аулақ ұстаңыз.
- Антеннаның терезенің жаңына (үй-жай ішінде) орналастырыңыз.
- Антенна мен хабар тарататын мұнара арасындағы кедергілер сигналдың үақытша жоғалуына әкелуі мүмкін. Мүмкіндігінше кедергілер тұындаамас үшін антеннаны мейлінше жоғары орнатыңыз.

 Коршаган ортага зиян тигізбейтін әдіспен жою. Эрқашан коршаган ортаны ластанудан қорғаңыз! Жергілікті

 ережелерді сақтауды ұмытпаңыз: істен шыққан электр жабдықтарды қалдықтарды жоятын тиісті орталыққа жеткізіңіз.



FA-3101

**INSTRUCTION MANUAL****TV INDOOR ANTENNA****BEDIENUNGSANLEITUNG****TV ZIMMERANTENNE****ИНСТРУКЦИЯ ПО****ЭКСПЛУАТАЦИИ****КОМНАТНАЯ ТВ-АНТЕННА****INSTRUKCJA OBSŁUGI****POKOJOWA ANTENA****TELEWIZYJNA****UPUTSTVO ZA UPOTREBU****SOBNA ANTENA ZA TV****ИНСТРУКЦИИ ЗА****УПОТРЕБА****TV СТАЙНА АНТЕНА****MODE D'EMPLOI****ANTENNE D'INTÉRIEUR****ИНСТРУКЦИЯ З****ЕКСПЛУАТАЦІЇ****КІМНATHА ТЕЛЕВІЗІЙНА****АНТЕНА****ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ****ΚΕΡΑΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ****ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΧΟΡΟΥ****NÁVOD K OBSLUZE**  
**POKOJOVÁ TELEVÍZNÍ**  
**ANTÉNA****MANUAL DE UTILIZARE**  
**ANTENĂ TV DE INTERIOR**  
**NÁVOD NA POUŽÍVANIE**  
**TELEVÍZNA ANTÉNA DO**  
**INTERIÉRU****MANUALE ISTRUZIONI**  
**ANTENNA TV PER INTERNI****MANUAL DE**  
**INSTRUCCIONES**  
**ANTENA INTERIOR DE TV**  
**GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
**TV-BINNENANTENNE****BRUKSANVISNING**  
**TV-ANTENN FÖR**  
**INOMHUSBRUK**  
**ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ**  
**ТЕЛЕДИДАРҒА АРНАЛҒАН**  
**ҮЙ-ЖАЙ АНТЕННАСЫ**

ENGLISH .....	PAGE 2	ČESKY .....	STRANA 14
DEUTSCH .....	SEITE 3	ROMANESTE .....	PAGINA 15
РУССКИЙ .....	СТР. 4	SLOVENSKY .....	STRANA 16
POLSKI .....	STRONA 6	ITALIANO .....	PAGINA 17
SCG/CRO/B.I.N. ....	STRANA 7	ESPAÑOL .....	PÁGINA 18
БЪЛГАРСКИ .....	СТР. 8	NEDERLANDS .....	PAGINA 19
FRANÇAIS .....	PAGE 9	SVENSKA .....	PAGINA 20
УКРАЇНСЬКА .....	СТОР. 10	ҚАЗАҚ .....	БЕТ 21
ΕΛΛΗΝΙΚΗ .....	ΣΣΕΛΙΔΑ 12		



**SPECIFICATIONS:**

- VHF band: 87.5–230 MHz
- UHF band: 470–790 MHz
- UHF/VHF/FM reception
- Amplification: 28 dB
- Max. output level: 100 dBuV
- Impedance: 75 Ohm
- DC (5 V/200 mA) by USB Network adapter

**CHARACTERISTICS:**

- gives brighter, sharper images with better black and white levels
- improves UHF, VHF and FM signals
- modern design utilizes new adjustable element resulting in superb UHF performance
- reduces ghosting and image noise

**SETUP AND CONNECTIONS:**

Connect the antenna coaxial cable to the set-top box or a digital ready TV.

Connect the USB adapter to antenna, and then connect the TV receiver to your TV.

**Install Note:** Please try to install the antenna on a window (as high as possible), facing the direction of the broadcast tower is usually the best.

After all the connections have been done properly, turn on the TV and select a program, then adjust the antenna position until you get the best signal reception.

**DIRECTLY CONNECT TO DIGITAL TV (Fig. 1)**

- a. Digital Antenna
- b. TV
- c. Amplifier

**CONNECTED THROUGH SET-TOP BOX (Fig. 2)**

- d. Digital Terr. STB

**OPERATION INSTRUCTION:**

For the best reception, please check the following conditions:

1. Keep the antenna away from any source of interference, especially from high power consuming devices, such as air conditioner, elevator, hair dryer, microwave oven, etc.
2. Place the antenna near a window (indoor).
3. In digital terrestrial reception, obstructions between the antenna and the transmission tower could cause temporarily signal loss. Please install the antenna as high as possible to avoid obstructions as much as possible


**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment! Please remember  
 to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

**SPEZIFIKATIONEN:**

- VHF-Band 87.5–230 MHz
- UHF Band: 470–790 MHz
- UHF/VHF/FM-Empfang
- Verstärkung: 28 dB
- Max. Ausgangspegel: 100 dBuV
- Widerstand: 75 Ohm
- DC (5 V/200 mA) über USB-Netzteil

**EIGENSCHAFTEN:**

- erzeugt ein klareres, schärferes Bild
- verstärkt UHF, VHF und FM Signale
- modernes Design, neue justierbare Elemente ergeben ein sehr gutes Ergebnis im UHF Bereich
- reduziert Geisterbilder und rauschen

**EINSTELLUNGEN UND ANSCHLÜSSE:**

Schließen Sie das Antennen-Koaxialkabel über eine Set-Top-Box oder einen Fernseher an, der für den digitalen Fernsehempfang bereit ist. Verbinden Sie das USB-Steckernetzteil mit der Antenne und schließen Sie dann den Fernsehempfänger an Ihren Fernseher an. Hinweise zur Installation: Montieren Sie die Antenne am Fenster (so hoch wie möglich), wo die Ausrichtung zum Sendemast normalerweise am besten ist.

Nachdem alle Anschlüsse ordnungsgemäß hergestellt wurden, schalten Sie den Fernseher ein und wählen ein Fernsehprogramm aus. Passen Sie anschließend die Antennenposition an, bis Sie den besten Signalempfang haben.

**DIREKTER ANSCHLUSS AN DIGITALEN FERNSEHER (Abb. 1)**

- a. Digitale Antenne
- b. Fernseher
- c. Verstärker

**ANSCHLUSS ÜBER SET-TOP-BOX (Abb. 2)**

- d. Digitale terrestrische Set-Top-Box (STB)

**BEDIENUNGSANLEITUNG:**

Prüfen Sie für den besten Empfang die folgenden Bedingungen:

1. Halten Sie die Antenne von Störquellen und Geräten mit hohem Strombedarf wie Klimaanlagen, Aufzügen, Haartrocknern und Mikrowellen fern.
2. Platzieren Sie die Antenne in der Nähe eines Fensters.
3. Beim digitalen terrestrischen Empfang können Hindernisse zwischen Antenne und Sendemast zu vorübergehendem Signalverlust führen. Installieren Sie die Antenne so hoch wie möglich, um die Anzahl von Hindernissen zu verringern.


**Entsorgung:**

Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie

 Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Для приема и усиления сигнала телевещательных станций.  
Не для коммерческого и промышленного использования.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

- VHF диапазон: 87,5–230 МГц
- UHF диапазон: 470–790 МГц
- Прием сигналов UHF/VHF/FM
- Усиление: 28 dB
- Максимальный уровень выходной мощности: 100 дБмВ
- Сопротивление 75 Ом:
- Пост. ток (5 В/200 мА) от блока питания USB

**ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

- позволяет получать более яркую и четкую картинку на экране
- усиливает сигнал UHF, VHF и FM диапазонов
- использование новейших технологий при разработке данного прибора позволило ему превосходно принимать UHF диапазон
- сокращает уровень помех на экране

**НАСТРОЙКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ:**

Подключите коаксиальный кабель антенны к приставке или телевизору с функцией цифрового телевидения.

Подключите USB-адаптер к антенне, а телевизионный приемник к телевизору.

Советы по установке: Рекомендуется устанавливать antennу на окно (как можно выше), в идеале ее следует направить на телевизионную вышку.

После подключения оборудования включите телевизор и выберите программу. Настройте положение антенны, чтобы получить наилучшее качество приема.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАПРЯМУЮ К ЦИФРОВОМУ ТЕЛЕВИЗОРУ**

(фиг. 1)

- a. Цифровая антenna
- b. Телевизор
- c. Усилитель

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ ПРИСТАВКУ (фиг. 2)**

д. Приставка для цифрового эфирного ТВ

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:**

Для оптимального приема сигнала обратите внимание на следующие условия:

1. Располагайте antennу подальше от источников помех или устройств, потребляющих большое количество электроэнергии, например кондиционеров, лифтов, фенов и микроволновых печей.
2. Устанавливайте antennу в помещении рядом с окном.
3. Препятствия между antennой и телевышкой могут быть причиной временной потери сигнала эфирного цифрового телевещания. Устанавливайте antennу как можно выше, чтобы снизить воздействие этих препятствий.

**Хранение.**

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

**Транспортировка.**

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

**Срок службы прибора – 3 года**

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Изготовитель:**

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

**Адрес:**

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия  
(Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

**Уполномоченное изготовителем лицо:**

ООО «ГрантЭ»

143912, Московская область, г.Балашиха, Западная  
коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002,  
ком. 51тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.

**Экологическая утилизация**

Вы можете помочь защитить окружающую среду!

Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

**DANE TECHNICZNE:**

- Fala VHF: 87.5–230 MHz
- Fala UHF: 470–790 MHz
- Odbiór sygnału UHF/VHF/FM
- Wzmacnienie: 28 dB
- Moc maksymalna: 100 dBuV
- Opór: 75 Ohm
- Zasilanie prądem stałym (5V/200 mA) przez zasilacz sieciowy USB

**WŁAŚCIWOŚCI:**

- daje wyraźny, ostrzejszy obraz
- wzmacnia sygnały UHF, VHF i FM
- modny wygląd, nowe nastawne elementy dają bardzo dobry skutek w zakresie UHF
- redukuje zakłócenia w obrazie i szumy

**USTAWIANIE I PODŁĄCZANIE**

Podłącz przewód koncentryczny anteny do dekodera STB lub telewizora z wbudowanym dekoderem telewizji cyfrowej.

Podłącz zasilacz USB do anteny, a następnie podłącz dekoder do telewizora.

Uwagi dotyczące lokalizacji: postaraj się umieścić antenę na oknie (tak wysoko jak to możliwe), ustawiając ją przodem do masztu nadajnika.

Po podłączeniu wszystkich elementówłącz telewizor i wybierz kanał telewizyjny, a następnie dostosuj ustawienie anteny, aby uzyskać możliwie jak najlepszy sygnał.

**BEZPOŚREDNIE PODŁĄCZENIE DO TELEWIZORA****CYFROWEGO** ((Ilustracja numer 1)

- a. Antena cyfrowa
- b. Telewizor
- c. Wzmacniacz

**PODŁĄCZENIE PRZEZ DEKODER STB** ((Ilustracja numer 2)

- d. Dekoder STB

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Aby uzyskać najlepszy odbiór sygnału, zastosuj się do poniższych wskazówek:

1. Antenę należy ustawić z dala od źródeł zakłóceń i urządzeń zużywających duże ilości energii elektrycznej, takich jak klimatyzatory, windy, suszarki do włosów i kuchenki mikrofalowe.
2. Umieść antenę wewnętrznie pomieszczenia, w pobliżu okna.
3. Przeszkody znajdujące się pomiędzy anteną a masztem nadajnika mogą chwilowo zakłócać odbiór naziemnej telewizji cyfrowej. Aby zminimalizować negatywny wpływ przeszkód, umieść antenę tak wysoko jak to możliwe.

** Utylizacja przyjazna środowisku**

Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekaż uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

**TEHNIČKE OSOBINE:**

- VHF-talasna dužina: 87.5–230 MHz
- UH -talasna dužina: 470–790 MHz
- Prijem UHF/VHF/FM
- Pojačanje: 28 dB
- Maks. izlazni nivo: 100 dBuV
- Otpor: 75 Ohm
- DC (5 V/200 mA) preko strujnog USB adaptiera

**OSOBINE:**

- proizvodi jasnu, oštru sliku
- pojačava UHF, VHF i FM signal
- modernog dizajna, novi podešivi elementi pokazuju veoma dobar rezultat u UHF području
- smanjuje duplu sliku i šum

**PODEŠAVANJA I POVEZIVANJE:**

Prikљučite koaksijalni antenski kabl u set-top box uređaj ili TV koji je kompatibilan sa digitalnom televizijom.

Povežite USB adapter sa antenom, pa povežite TV prijemnik sa TV-om.

Napomene o montaži: Trudite se da antenu montirate na prozoru (na što većoj visini), poželjno okrenutu ka repetitoru.

Nakon svih povezivanja, uključite televizor i izaberite neki TV program, pa podešavate položaj antene dok ne postignete najbolji prijem signala.

**DIREKTNO POVEZIVANJE SA DIGITALNOM TELEVIZIJOM**

(Vidi sliku br. 1)

- a. Digitalna antena
- b. TV
- c. Pojačivač

**POVEZIVANJE PUTEM SET-TOP BOX UREĐAJA** (Vidi sliku br. 2)

- d. Digitalni zemaljski STB

**UPUTSTVA ZA KORIŠĆENJE:**

Da biste imali najbolji signal, proverite da li su ispunjeni sledeći uslovi:

1. Držite antenu podalje od izvora smetnji i jakih potrošača struje, poput klima-uređaja, lifta, fena i mikrotalasne pećnice.
2. Montirajte antenu u zatvorenom prostoru, blizu prozora.
3. Kod prijema digitalnog zemaljskog signala, prepreke između antene i repetitora mogu da izazovu privremeni gubitak signala. Montirajte antenu na što većoj visini da biste sprečili ometanja od strane takvih prepreka.

** Ekološko odlaganje otpada**

Možete pomoći zaštiti okolinu!

Molimo ne zaboravite da poštujete lokalnu regulativu.

Odnesite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

**SPECIFICATIONS:**

- VHF обхват: 87.5–230 MHz
- UHF обхват: 470–790 MHz
- UHF/VHF/FM приемане
- Усилване 28 dB
- Максимално изходно ниво: 100 dBuV
- Съпротивление: 75 Ω
- DC (5 V/200 mA) с USB захранващ адаптер

**ФУНКЦИИ:**

- създава по-ясна, по-рязка картина
- усилва UHF, VHF и FM сигнали
- модерен дизайн; нови елементи, които могат да се настройват, дават много добър резултат в UHF диапазона
- намалява двойните изображения и шуменето

**НАСТРОЙКИ И СВЪРЗВАНЕ:**

Свържете коаксиалния кабел на антената към цифровия приемник или към цифровия телевизор.

Свържете USB адаптера към антената и след това свържете цифровия приемник към телевизора.

Заделки за монтажа: Опитайте да монтирате антената до прозореца (възможно най-високо). Обикновено е най-добре да бъде насочена към телевизионната кула.

След като свържете правилно всички връзки, завъртете телевизора и изберете телевизионна програма, след това регулирайте позицията на антената, докато получите най-добър сигнал.

**ДИРЕКТНО СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЦИФРОВ ТЕЛЕВИЗОР**

(Виж фигура №1)

- a. Цифрова антена
- b. Телевизор
- c. Усилвател

**СВЪРЗВАНЕ ЧРЕЗ ЦИФРОВ ПРИЕМНИК** (Виж фигура №2)

d. Приемник на наземна цифрова телевизия

**ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА:**

За най-добър сигнал осигурете следните условия:

1. Дръжте антената далеч от източници на смущения и устройства, които са големи консуматори на електроенергия, като климатик, асансьор, сешоар и микровълнова фурна.
2. Поставете антената на закрито, близо до прозорец.
3. При приемник на наземна цифрова телевизия препятствията между антената и телевизионната кула могат да предизвикат временна загуба на сигнала. Поставете антената възможно най-високо, за да намалите препятствията.

** Съобразено с околната среда изхвърляне**

Можете да помогнете да защитим околната среда!

Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби:

Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначените за целта центрове.

**SPECIFICATIONS :**

- Bande VHF : 87.5–230 MHz
- Bande UHF : 470–790 MHz
- Réception UHF/VHF/FM
- Amplification : 28 dB
- Niveau max. de sortie : 100 dBuV
- Résistance: 75 Ohm
- CC (5 V / 100 mA) par adaptateur secteur USB

**PROPRIETES :**

- produit une image claire et plus précise
- amplifie les signaux UHF, VHF et FM
- design moderne, de nouveaux éléments ajustables donnent un très bon résultats en zone UHF
- réduit les images fantômes et le bruit

**RÉGLAGES ET CONNEXIONS :**

Connectez le câble coaxial de l'antenne au décodeur ou au téléviseur.

Connectez l'adaptateur USB à l'antenne, puis connectez le récepteur télé au téléviseur.

Remarques sur l'installation : Essayez d'installer l'antenne près d'une fenêtre (aussi haut que possible), il est généralement préférable de l'orienter vers la tour de diffusion.

Une fois toutes les connexions effectuées correctement, allumez le téléviseur et sélectionnez un programme télé, puis réglez la position de l'antenne jusqu'à obtention de la meilleure réception du signal.

**CONNEXION DIRECTE À UN TÉLÉVISEUR NUMÉRIQUE (Fig. 1)**

- a. Antenne numérique
- b. Téléviseur
- c. Amplificateur

**CONNEXION VIA UN DÉCODEUR (Fig. 2)**

- d. Décodeur TNT

**MODE D'EMPLOI :**

Vérifiez les conditions suivantes pour avoir une meilleure réception :

1. Maintenez l'antenne loin des sources d'interférences et des appareils à forte consommation d'énergie, tels que climatiseurs, ascenseurs, séche-cheveux et fours à micro-ondes.
2. Placez l'antenne d'intérieur près d'une fenêtre.
3. En réception numérique terrestre, une perte temporaire de signal peut avoir lieu en cas d'interférences entre l'antenne et la tour de transmission. Installez l'antenne aussi haut que possible pour réduire toute obstruction.

** Mise au rebut dans le respect de l'environnement**

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut

respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

**СПЕЦІФІКАЦІЙ:**

- Метровий УКВ діапазон: 87.5–230 MHz
- Дециметровий УКВ діапазон: 470–790 MHz
- Приймає хвилі діапазону UHF/VHF/FM
- Коефіцієнт посилення: 28 dB
- Максимальний рівень випуску: 100 dBuV
- Повний опір: 75 Ohm
- Постійний струм (5 В/200 mA) через мережевий адаптер USB

**ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

- забезпечує більш яскраве та чітке зображення кольорових та чорно-білих телесигналів
- покращує якість метрових та дециметрових УКВ та FM сигналів
- сучасний дизайн, пристосований для найточнішого налаштування, забезпечує високу якість зображення сигналів дециметрового УКВ діапазону
- зменшує ефект подвоєного зображення

**НАЛАШТУВАННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ:**

Підключіть коаксіальний кабель антени до телевізійної абонентської приставки чи телевізора з налаштованим цифровим телебаченням.

Підключіть до антени USB-адаптер, потім підключіть до телевізора ресивер.

Зауваження щодо встановлення: Антenu краще встановлювати на вікні (якомога вище), спрямувавши її на телевежу, щоб забезпечити найкращий результат.

Після того як усі підключення будуть правильно виконані, увімкніть телевізор та виберіть будь-яку телепрограму, потім регулюйте положення антени так, щоб отримати найкращий сигнал.

**БЕЗПОСЕРЕДНЄ ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЦИФРОВОГО ТЕЛЕБАЧЕННЯ** (мал. 1)

- Цифрова антена
- ТВ
- Підсилювач

**ПІДКЛЮЧЕННЯ ЧЕРЕЗ ТЕЛЕВІЗІЙНУ АБОНЕНТСЬКУ ПРИСТАВКУ (ТАП)** (мал. 2)

- ТАП цифрового наземного телебачення

**ІНСТРУКЦІЙ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ:**

Щоб забезпечити найкращий прийом, перевірте наступне:

- Тримайте антenu подалі від джерел, що генерують сильні перешкоди, та пристрій з високою споживаною потужністю, як-то кондиціонери, ліфти, фени та мікрохвильові печі.
- Встановіть антenu у приміщенні поблизу вікна.
- Якщо під час прийому цифрового наземного телебачення між антеною та телевежою виникнуть якісь перешкоди, то це може привести до тимчасової втрати сигналу. Встановіть антenu якомога вище, щоб знизити ймовірність виникнення перешкод.

**Безпечна утилізація**

Ви можете допомогти захистити довкілля!

— Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:**

- Ζώνη VHF: 87.5–230 MHz
- Ζώνη UHF: 470–790 MHz
- Λήψη UHF/VHF/FM
- Ενισχυση: 28 dB
- Μέγ. επίπεδο εξόδου: 100 dBuV
- Αντίσταση: 75 Ohm
- DC (5 V/200 mA) μέσω μετασχηματιστή USB

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:**

- παρέχει φωτεινότερη και πιο ευκρινή έγχρωμη και ασπρόμαυρη εικόνα
- βελτιώνει τη λήψη σημάτων UHF, VHF και FM
- ο σύγχρονος σχεδιασμός χρησιμοποιεί νέο ρυθμιζόμενο στοιχείο για εξαιρετική απόδοση λήψης σήματος UHF
- μειώνει τα είδωλα και την εικόνα με χιόνι

**ΠΥΘΩΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ:**

Συνδέστε το ομοαξονικό καλώδιο της κεραίας στον αποκωδικοποιητή ή σε τηλεόραση με δυνατότητα ψηφιακής τηλεόρασης.

Συνδέστε τον προσαρμογέα USB στην κεραία και, στη συνέχεια, συνδέστε τον τηλεοπτικό δέκτη στην τηλεόρασή σας.

Σημεώσεις σχετικά με την εγκατάσταση: Προσπαθήστε να εγκαταστήσετε την κεραία σε παράθυρο (όσο το δυνατόν ψηλότερα). Συνήθως, το καλύτερο είναι να είναι στραμμένη προς τον πύργο εκπομπής.

Αφού γίνουν σωστά όλες οι συνδέσεις, ενεργοποιήστε τον δέκτη της τηλεόρασης και επιλέξτε ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα και, στη συνέχεια, ρυθμίστε τη θέση της κεραίας έως ότου λάβετε την καλύτερη λήψη σήματος.

**ΑΜΕΣΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΨΗΦΙΑΚΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ (βλ. Εικόνα 1)**

- Ψηφιακή κεραία
- Τηλεόραση
- Ενισχυτής

**ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕΣΩ ΑΠΟΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΤΗ (βλ. Εικόνα 2)**

- Ψηφιακό επίγειο STB

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:**

Για την καλύτερη λήψη, ελέγχετε τις παρακάτω συνθήκες:

1. Κρατήστε την κεραία μακριά από πηγές παρεμβολών και συσκευές μεγάλης κατανάλωσης ενέργειας, όπως κλιματιστικά, ανελκυστήρες, στεγνωτήρες, μαλλιών και φούρνους μικροκυμάτων.
2. Τοποθετήστε την κεραία σε εσωτερικό χώρο κοντά σε ένα παράθυρο.
3. Στην ψηφιακή επίγεια λήψη, τα εμπόδια μεταξύ κεραίας και πύργου μετάδοσης μπορεί να προκαλέσουν προσωρινή απώλεια σήματος. Τοποθετήστε την κεραία όσο το δυνατόν ψηλότερα για να μειώσετε τα εμπόδια.

**Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση:**

 Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος! Μην ξεχάνατε να τρεπτείτε τους τοπικούς κανονισμούς: παραδώστε τον μη λειτουργικό ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάλληλο κέντρο διάθεσης.

**SPECIFIKACE:**

- VHF pásmo: 87,5–230 MHz
- UHF pásmo: 470–790 MHz
- Příjem UHF/VHF/FM
- Zesílení: 28 dB
- Max. výstupní úroveň: 100 dBuV
- Impedance: 75 Ohm
- Napájecí adaptér DC (5 V/200 mA) přes USB

**CHARAKTERISTIKA:**

- poskytuje jasnější, ostréjší barvy a černobílý obrázek
- zlepšuje signály UHF, VHF a FM
- moderní design využívá nový nastavitelný prvek vedoucí k vynikajícímu výkonu UHF
- omezuje šum

**NASTAVENÍ A PŘIPOJENÍ:**

Připojte koaxiální kabel antény k set-top boxu nebo televizoru pro příjem digitální televize.

Připojte adaptér USB k anténě a poté připojte televizní přijímač k televizoru.

Poznámky k instalaci: Pokuste se nainstalovat anténu na okno (co nejvýše) tak – obvykle je nejlepší poloha přímo proti směru vysílače.

Po správném zapojení všech konektorů zapněte televizor a vyberte televizní program. Následně upravte polohu antény pro co nejlepší příjem signálů.

**PŘÍME PŘIPOJENÍ K DIGITÁLNÍMU TELEVIZORU** (viz obrázek 1)

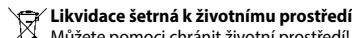
- a. Digitální anténa
- b. Televizor
- c. Zesilovač

**PŘIPOJENÍ PŘES SET-TOP BOX** (viz obrázek 2)

- d. Digitální pozemní STB

**PROVOZNÍ POKYNY:**

- Pro co nejlepší příjem zkontrolujte následující podmínky:
1. Anténu udržujte mimo zdroje rušení a zařízení s velkou spotřebou energie, jako je klimatizace, výtah, vysoušeče vlasů a mikrovlnná trouba.
  2. Umístěte anténu uvnitř v blízkosti okna.
  3. Při digitálním pozemním příjmu může kvůli překážkám mezi anténou a vysílací věží dojít k dočasné ztrátě signálu. Nainstalujte anténu co nejvíce, aby tak příjem nebyl narušován překážkami.



**Likvidace šetrná k životnímu prostředí**

Můžete pomoci chránit životní prostředí!  
Respektujte místní předpisy: nefungující elektrická zařízení odevzdějte do příslušného střediska likvidace odpadu.

**SPECIFICAȚII:**

- Bandă VHF: 87,5–230 MHz
- Bandă UHF: 470–790 MHz
- Recepție UHF/VHF/FM
- Amplificare: 28 dB
- Nivel max. de ieșire: 100 dBuV
- Impedanță: 75 Ohm
- c.c. (5 V/200 mA) prin adaptor de rețea USB

**CARACTERISTICI:**

- oferă imagine mai strălucitoare, mai clară, în culori precum și alb-negru
- îmbunătățește semanalele UHF, VHF și FM
- designul modern utilizează un element reglabil nou, ceea ce duce la o performanță superbă în domeniul UHF.
- reduce perturbațiile pe imagine de tip „fantome” și zăpadă

**SETĂRI ȘI CONEXIUNI:**

Conectați cablul coaxial al antenei la cutia de cablu sau la un televizor care deja poate procesa un semnal TV digital.

Conectați adaptorul USB la antenă, apoi conectați receiver-ul TV la televizorul dvs.

Note privind instalarea: Dacă se poate, amplasați antena pe fereastră (la o înălțime cât mai mare); de obicei, cel mai bine este dacă orientarea este în direcția turnului de emisie de televiziune. După ce toate conexiunile au fost realizate corect, porniți televizorul și selectați un program de televiziune, apoi reglați poziția antenei până când veți obține cea mai bună recepție a semnalului.

**CONECTAȚI DIRECT LA UN TELEVIZOR DIGITAL TV** (Fig. 1)

- a. Antenă digitală
- b. Televizor
- c. Amplificator

**CONNEXARE PRIN CUTIA DE CABLU** (Fig. 2)

- d. Adaptor de semnal digital terestru STB

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:**

Pentru o recepție optimă, verificați condițiile următoare:

1. Amplasați antena departe de sursele de interferență și de dispozitive cu consum mare de curent electric, precum aparatele de aer condiționat, ascensoare, ușătoare de păr și cuptoare cu microonde.
2. Amplasați antena în cameră, lângă o fereastră.
3. În cazul receptiei semnalului digital terestru, obstacolele dintre antenă și turnul de transmisie pot provoca pierderi temporare ale semnalului. Instalați antena cât mai sus, pentru ca să fie cât mai puțin obstrucționată.

**Eliminarea ecologică a deșeurilor.**

Aveți grijă întotdeauna să protejați mediul împotriva poluării! Retineți că trebuie să respectați reglementările locale care prevăd că echipamentele electrice scoase din uz trebuie să fie duse la un centru competent pentru eliminarea deșeurilor.

**ŠPECIFIKÁCIE:**

- Pásмо VHF: 87,5–230 MHz
- Pásmo UHF: 470–790 MHz
- Príjem UHF/VHF/FM
- Zosilnenie: 28 dB
- Maximálna výstupná úroveň: 100 dBuV
- Impedancia: 75 Ohm
- DC (5 V/200 mA) pomocou sieťového adaptéra USB

**CHARAKTERISTIKA:**

- poskytuje jasnejší, ostrejší farebný a čiernobiely obraz
- zlepšuje signály UHF, VHF a FM
- moderný dizajn využíva nový nastaviteľný prvok, ktorý vedie k vynikajúcemu výkonu UHF
- redukcia tvorby tieňov a sneženia

**NASTAVENIE A PRIPOJENIA:**

Pripojte koaxiálny kábel antény k set-top boxu alebo televízoru s pripraveným digitálnym televízorom.

Pripojte adaptér USB k anténe a potom pripojte televízor prijímač k televízoru.

Poznámky k inštalácii: Pokúste sa nainštalovať anténu na okno (čo najvyššie). Orientácia smerom k vysielačej veži zvyčajne poskytuje najlepšie výsledky.

Po správnom vykonaní všetkých pripojení zapnite televíznu súpravu a vyberte televízny program, potom upravte polohu antény, až kým nedosiahnete najlepší príjem signálu.

**PRIAME PRIPOJENIE DIGITÁLNEHO TELEVÍZORA** (obr. 1)

- a. Digitálna anténa
- b. TV
- c. Zosilňovač

**PRIPOJENIE PROSTREDNÍCTVOM SET-TOP BOXU** (obr. 2)

- d. Digitálne terestriálne STB

**NÁVOD NA OBSLUHU:**

Ak chcete dosiahnuť najlepší príjem, skontrolujte nasledujúce podmienky:

1. Anténu udržiavajte mimo dosahu zdrojov rušenia a zariadení s veľkou spotrebou energie, ako sú klimatizácia, výťah, sušič vlasov a mikrovlnná rúra.
2. Anténu umiestnite v interiéri v blízkosti okna.
3. Pri digitálnom terestriálnom príjme môžu prekážky medzi anténou a vysielačou vežou spôsobiť dočasnú stratu signálu. Anténu nainštalujte čo najvyššie, aby ste zredukovali množstvo prekážok.

**Ekologická likvidácia**

 Vždy chráťte životné prostredie pred znečistením!

■ Dodržiavajte miestne predpisy a elektrické zariadenia vyradené z prevádzky odovzdajte v príslušnom stredisku na likvidáciu odpadu.

**SPECIFICHE:**

- Banda VHF: 87,5-230 MHz
- Banda UHF: 470-790 MHz
- Ricezione UHF/VHF/FM
- Amplificazione: 28 dB
- Livello max. di uscita: 100 dBuV
- Impedenza: 75 Ohm
- (5 V/CC, 200 mA) tramite adattatore di rete USB

**CARATTERISTICHE:**

- fornisce immagini più luminose e nitide con livelli migliori di bianco e nero
- migliora i segnali UHF, VHF e FM
- il design moderno utilizza un nuovo elemento regolabile il che conferisce delle prestazioni HDTV superbe
- riduce l'effetto ghosting e il rumore dell'immagine

**CONFIGURAZIONE E COLLEGAMENTI:**

Collegare il cavo coassiale dell'antenna al set-top box o a una TV digitale.

Collegare l'adattatore USB all'antenna e poi collegare il ricevitore TV alla propria TV.

Note sull'installazione: Provare a installare l'antenna su una finestra (il più in alto possibile), rivolta verso la direzione della torre di trasmissione, il che solitamente risulta migliore.

Dopo che tutti i collegamenti sono stati eseguiti correttamente, accendete la TV e selezionate un programma, poi regolare la posizione dell'antenna fino ad ottenere una ricezione di segnale ottimale.

**COLLEGAMENTO DIRETTO ALLA TV DIGITALE** (Fig. 1)

- a. Antenna digitale
- b. TV
- c. Amplificatore

**COLLEGAMENTO TRAMITE SET-TOP BOX** (Fig. 2)

- d. Digitale terrestre STB

**ISTRUZIONI OPERATIVE:**

Per ottenere una ricezione ottimale, osservare le seguenti condizioni:

1. Tenere l'antenna lontano da fonti di interferenza, in particolare ad alto consumo energetico, come condizionatori d'aria, ascensori, asciugacapelli, fornì a microonde, ecc.
2. Posizionare l'antenna vicino a una finestra (all'interno).
3. Durante la ricezione digitale terrestre, le interferenze tra l'antenna e la torre di trasmissione potrebbero causare una perdita temporanea del segnale. Installare l'antenna il più in alto possibile per evitare interferenze nella massima misura consentita.

**Smaltimento nel rispetto dell'ambiente**

 Contribuiamo a proteggere l'ambiente! Ricordare di

■ rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:**

- Banda VHF: 87,5-230 MHz
- Banda UHF: 470-790 MHz
- Recepción UHF/VHF/FM
- Amplificación: 28 dB
- Nivel de salida máximo: 100 dBuV
- Impedancia: 75 Ohmios
- (5V/CC, 200 mA) por adaptador de red USB

**CARACTERÍSTICAS:**

- Ofrece unas imágenes más brillantes y nítidas con mejores niveles de blanco y negro
- Mejora las señales UHF, VHF y FM
- Su diseño moderno utiliza un nuevo elemento ajustable que provoca una funcionamiento UHF soberbio
- Reduce el efecto fantasma y el ruido de imagen

**CONFIGURACIÓN Y CONEXIONES:**

Conecte el cable de antena coaxial al decodificador o a un TV digital.

Conecte el adaptador USB a la antena y, a continuación, conecte el receptor de TV al TV.

Notas sobre la instalación: Habitualmente, lo mejor es intentar instalar la antena en una ventana (lo más alto posible) en dirección a la torre de emisión.

Una vez realizadas las conexiones correctamente, encienda el TV y seleccione un programa. A continuación, ajuste la posición de la antena hasta obtener la mejor recepción de señal.

**CONECTAR DIRECTAMENTE A UN TV DIGITAL (Fig. 1)**

- a. Antena digital
- b. TV
- c. Amplificador

**CONEXIÓN MEDIANTE UN DECODIFICADOR (Fig. 2)**

- d. STB terrestre digital

**INSTRUCCIONES DE USO:**

Para conseguir la mejor recepción, respete las siguientes condiciones:

1. Mantenga la antena alejada de fuentes de interferencia, especialmente de las provenientes de dispositivos de alto consumo eléctrico, como aires acondicionados, ascensores, secadores de pelo, hornos microondas, etc.
2. Coloque la antena cerca de una ventana (interior).
3. En recepción terrestre digital, las obstrucciones entre la antena y la torre de emisión pueden provocar pérdidas de señal temporales. Instale la antena a la mayor altura posible para intentar evitar al máximo las obstrucciones.

**Eliminación cumpliendo con el medio ambiente**

 ¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

**SPECIFICATIES:**

- VHF-band: 87,5 - 230 MHz
- UHF-band: 470 - 790 MHz
- UHF-/VHF-/FM-ontvangst
- Versterking: 28 dB
- Max. uitgangsniveau: 100 dBuV
- Impedantie: 75 Ω
- (5V/DC, 200 mA) door USB-netwerkadapter

**KENMERKEN:**

- Biedt meer heldere en scherpe beelden met betere zwarte en witte niveaus
- Verbeterd UHF-, VHF- en FM-signalen.
- Modern ontwerp maakt gebruik van een nieuw instelbaar element, wat resulteert in uitstekende UHF-prestaties.
- verminderd ghosting en beeldruis

**INSTELLING EN VERBINDINGEN:**

Sluit de coaxiale antennekabel aan op de set-top box of een digitale tv.

Sluit de USB-adapter aan op de antenne en verbind de tv-ontvanger vervolgens met uw tv.

Opmerkingen over de installatie: Probeer de antenne op een raam te installeren (zo hoog mogelijk), bij voorkeur in de richting van de zendtoren.

Nadat alle aansluitingen correct zijn uitgevoerd, schakelt u de tv in en selecteert u een programma. Pas vervolgens de antennepositie aan totdat u de beste signaalontvangst krijgt.

**DIRECTE AANSLUITING OP DIGITALE TV (Fig. 1)**

- a. Digitale antenne
- b. Tv
- c. Versterker

**VERBONDEN VIA SET-TOP BOX (Fig. 2)**

- d. Digitale terrestrische STB

**GEBRUIKSAANWIJZINGEN:**

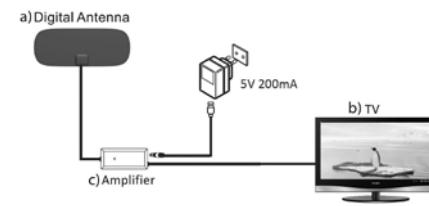
Controleer de volgende voorwaarden om de beste ontvangst te krijgen:

1. Houd de antenne uit de buurt van storingsbronnen, vooral van apparaten die veel stroom verbruiken, zoals airconditionings, liften, haardrogers, magnetrons, enz.
2. Plaats de antenne bij een raam (binnenshuis).
3. Bij digitale terrestrische ontvangst kunnen obstakels tussen de antenne en zendmast tijdelijk signaalverlies veroorzaken. Installeer de antenne zo hoog mogelijk om obstakels zoveel mogelijk te vermijden.

**Milieuvriendelijke verwijdering**

 Beschermt altijd het milieu tegen vervuiling! Vergeet niet de plaatselijke voorschriften in acht te nemen door de buiten gebruik gestelde elektrische apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen afvalverwerkingscentrum.

1



2

